

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

4808 MATTAWA, Khaled. *Mahmoud Darwish: the poet's art and his nation*. Syracuse (NY): Syracuse University Press, 2014. 196 pp.
Mahmud Derviş
131317

4827 SHAHEEN, Mohammad. Mahmoud Darwish: "the tale of the tribe". *Arab World English Journal*, Special issue on Literature 2 (2014) pp. 5-16. On Darwish's literature.
Mahmud Derviş
131317

HAMZAH, Hussain. Resistance, martyrdom and death in Mahmoud Darwish's poetry. *Journal of Holy Land and Palestine Studies*, 13 ii (2014) pp. 159-186.
Mahmud Derviş
131317

4830 SUYOUFIE, Fadia. Mahmūd Darwīsh's *Athar al-farāshah*: the poetics of proximity. *Journal of Arabic Literature*, 46 i (2015) pp. 93-124.
Mahmud Derviş
131317

08 Aralık 2016

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

HABIB, Maha F. Writing Palestinian exile: the politics of displacement in the narratives of Mahmoud Darwish, Mourid Barghouti, Raja Shehadeh and Fawaz Turki. *Journal of Holy Land and Palestine Studies*, 12 i (2013) pp. 71-90. *Mahmud Darwish 131317*

09 Aralık 2016

AHMED, Hamoud Yahya & HASHIM, Ruzy Suliza.
Resistance from a distance: Mahmoud Darwish's
selected poems of exile in English. *Arab World
English Journal*, Special issue on Literature 2 (2014)
pp. 158-166. Analysis of some verses translated
into English.

Mahmud Darwish
131317

AHMED, Hamoud Yahya & HASHIM, Ruzy Suliza.
Resisting colonialism through nature: an
ecopostcolonial reading of Mahmoud Darwish's
selected poems. *Journal of Holy Land and Palestine
Studies*, 13 i (2014) pp. 89-107.

08 Aralık 2016

BALL, Anna. Communing with Darwish's ghosts:
Absent presence in dialogue with the Palestinian
moving image. *Middle East Journal of Culture and
Communication*, 7 ii (2014) pp. 135-151. "In his
prose poem *Absent Presence ...* Darwish identified
a source of tension that resonates through much
Palestinian creative expression: a tension not between
Arab and Jew, nor between Israeli and Palestinian
but between presence and absence."

Mahmud
Darwish
131317

MADDE YAYINLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKUMAN

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

4688 DARWĪSH, Maḥmūd. *L'exil recommencé / Mahmud Darwish*
Mahmoud Darwish. Tr. Sanbar, Elias. Arles: Actes 131317
Sud, 2013. 180 pp. Anthology of literary essays
published in Arabic between 1987-2007.

11 Aralık 2016

MAHMŪD DERVÎŞ

Darwīsh, Mahmūd; Darwīš, Mahmūd; Yūsuf, Sa'dī; Qāsim, Samīh al-
101 poems against war .-- Faber and Faber, London, 2003 :
Edit. Hollis, Matthew Editor: Keegan, Paul

Darwīsh, Mahmūd

A horse for the stranger / Mahmoud Darwish .-- Prof. P. B. Desai Felicitation Committee, Karnatak University, Dharwar, 1971 presented to P. D. Desai 1971 : Callaloo: a Journal of African Diaspora Arts and Letters, vol. 32 iv pp. 1150-1152, (2009)
Trans. Joudah, Fady

Shatz, Adam

A love story between an Arab poet and his land: interview with Mahmud Darwish .-- Brill, Leiden, 2008 : The struggle for sovereignty: Palestine and Israel, 1993-2005
Edit. Joel Beinin and Rebecca L. Stein , pp. 219-229,
Arabic language | Arabic literature: classical - general | Bibliography; Darwīsh, Mahmūd; Darwīš, Mahmūd

Shatz, Adam

A love story between an Arab poet and his land. An interview with Mahmud Darwish .-- 2002 ISSN: 0377-919X : Journal of Palestine Studies, vol. 31 iii / 123 pp. 67-78, (2002)

Arabic language | Arabic literature: classical - general | Bibliography; Darwīsh, Mahmūd; Darwīš, Mahmūd

Darwīsh, Mahmūd

A lover from Palestine .-- Ashgate Dartmouth, Aldershot, 2000 : Ur, vol. 1980 i pp. 37-42, (1980)

Trans. Elmessiri, Abdelwahab M.

Arabic language | Arabic literature: classical - general | Bibliography; Darwīsh, Mahmūd; Darwīš, Mahmūd

Madde Yayınlandıktan Sonra Gelen Doküman

03.05.2017

Karaki, Balqis al-

A poetic 'Write!' vs. a Qur'anic 'Read!': the prophetic anxiety of Mahmūd Darwish .-- 2011 ISSN: 2109-9618 : Middle East Studies Online Journal, vol. 3 / 6 pp. 253-296, (2011)

; Darwīsh, Mahmūd; Darwīš, Mahmūd

Mahmut Derviş

131317

AHMED, Hamoud Yahya & HASHIM, Ruzy Suliza.
Resisting colonialism through nature: an
ecopostcolonial reading of Mahmoud Darwish's
selected poems. *Journal of Holy Land and Palestine
Studies*, 13 i (2014) pp. 89-107.

30 Nisan 2018

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

DARWĪSH, Maḥmūd. *Almond blossoms and beyond* / Mahmoud Darwish. Tr. Shaheen, Mohammad. Northampton (MA): Interlink, 2009. 95 pp. English transl. of *Ka-zahr al-lawz aw ab 'ad*, Beirut 2005.

DARWĪSH, Maḥmūd. *Beskraj od trnja* / Mahmud Derviš. Tr. Sarajkić, Mirza. Sarajevo: Zalihtica, 2008. 135 pp. Bosnian transl. of *Ashwāk lā nihāyat la-hā*.

DARWĪSH, Maḥmūd. *Carné de identidade* / Mahmud Darwish. Tr. Iglesias Miguez, Moncho & Sabat, Samar. Cangas do Morrazo: Barbantesa, 2012 (En el Lomo, 19). 221 pp. Trans. of *Biḥāqat huwfiyah*.

DARWĪSH, Maḥmūd. *Come fiori di mandorlo, o più lontano*. Tr. Haidar, Chirine. Milan: Epoche, 2010. 127 pp. Transl. of *Ka-zahr al-lawz aw ab 'ad*, Beirut 2005.

DARWĪSH, Maḥmūd. *Comme des fleurs d'amandier ou plus loin: poèmes* / Mahmoud Darwish. Tr. Sanbar, Elias. Arles: Actes Sud, 2007. 132 pp. Transl. of *Ka-zahr al-lawz aw ab 'ad*, Beirut 2005.

DARWĪSH, Maḥmūd. *Como la flor del almendro o allende* / Mahmoud Darwish. Tr. Gómez García, Luz. Madrid: Pre-Textos, 2009 (Cruz del Sur, 1004). 215 pp. Arabic text & Spanish transl. of *Ka-zahr al-lawz aw ab 'ad*, Beirut 2005.

DARWĪSH, Maḥmūd. *Nous choisisons Sophocle: et autres poèmes* / Mahmoud Darwish. Tr. Sanbar, Elias. Arles: Actes Sud, 2011. 97 pp.

DARWĪSH, Maḥmūd. *Varför lämnade du hästen ensam* / Mahmoud Darwish. Tr. Eksell, Kerstin. Djursholm: Dar Al-Muna, 2006. 125 pp. Swedisch transl. of *Limādḥā tarakta al-ḥiṣān waḥīdan*, London 1995.

DARWĪSH, Maḥmūd. *Waarom heb je het paard alleen gelaten* / Mahmoud Darwish. Tr. Nijland, Kees & others. Maassluis: De Brouwerij, 2009. 110 pp. Dutch transl. of *Limādḥā tarakta al-ḥiṣān waḥīdan*, London 1995.

KHAIRALLAH, As'ad E. Maḥmūd Darwīsh: writing self and history as poem. *Poetry and history: the value of poetry in reconstructing Arab history*. Ed. Ramzi Baalbaki, Saleh Said Agha, Tarif Khalidi. Beirut: American University of Beirut Press, 2011, pp. 335-360. Tries to show that Darwish's fundamental project is to write both his personal and his nation's history as poetry.

GANNA, Nouri. War, poetry, mourning: Darwish, Adonis, Iraq. *Public Culture*, 22 i (2010) pp. 33-65. Draws on poems composed in the wake of violence committed against Arab nations since 1948; including work by Nizār Qabbānī, Adonis, and Mahmoud Darwish.

JARRAR, Maher. "A tent for longing": Maḥmūd Darwīsh and al-Andalus. *Poetry and history: the value of poetry in reconstructing Arab history*. Ed. Ramzi Baalbaki, Saleh Said Agha, Tarif Khalidi. Beirut: American University of Beirut Press, 2011, pp. 361-393.

DARWĪSH, Maḥmūd. *Warum hast du das Pferd allein gelassen?* / Mahmoud Darwish. Tr. Battermann, Christine. Berlin: Schiler, 2015. 103 pp. German transl. of *Limādḥā tarakta al-ḥiṣān waḥīdan*, London 1995.

DARWĪSH, Maḥmūd. *Why did you leave the horse alone?* / Mahmoud Darwish. Tr. Sacks, Jeffrey. Brooklyn: Archipelago, 2006. 197 pp. English transl. of *Limādḥā tarakta al-ḥiṣān waḥīdan*, London 1995.

DARWĪSH, Maḥmūd. *Why did you leave the horse alone?* / Mahmoud Darwish. Tr. Shaheen, Mohammad. London: Hesperus, 2014. 135 pp. English transl. of *Limādḥā tarakta al-ḥiṣān waḥīdan*, London 1995.

MARCHALIAN, Ivana. *Je soussigné Mahmoud Darwish*. Entretien avec Ivana Marchalian. Tr. Jaber, Hana. Arles: Actes Sud-Orient des livres, 2015. 94 pp. Interview conducted in 1991 and intentionally preserved to its publication 5 years after the poet's death. Tr. of *Anā al-nuwaqqi 'u adnā-hu Maḥmūd Darwish*.

MATTAWA, Khaled. *Mahmoud Darwish: the poet's art and his nation*. Syracuse (NY): Syracuse University Press, 2014. 196 pp.

BALL, Anna. Communing with Darwish's ghosts: *Absent presence* in dialogue with the Palestinian moving image. *Middle East Journal of Culture and Communication*, 7 ii (2014) pp. 135-151. "In his prose poem *Absent Presence* ... Darwish identified a source of tension that resonates through much Palestinian creative expression: a tension not between Arab and Jew, nor between Israeli and Palestinian but between presence and absence."

SUYOUFIE, Fadia. Maḥmūd Darwīsh's *Athar al-farāshah*: the poetics of proximity. *Journal of Arabic Literature*, 46 i (2015) pp. 93-124.

HAMZAH, Hussain. Resistance, martyrdom and death in Mahmoud Darwish's poetry. *Journal of Holy Land and Palestine Studies*, 13 ii (2014) pp. 159-186.

SHAHEEN, Mohammad. Mahmoud Darwish: "the tale of the tribe". *Arab World English Journal*, Special issue on Literature 2 (2014) pp. 5-16. On Darwish's literature.

MADE YA'IMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

01 Mayıs 2019

Mahmut Derviş

131317

AZZAM, Abed. On white eternity in the poetry of *Mahmoud Darwish*.
Mahmoud Darwish. *Eternity: a history*. Ed. Yitzhaq
Y. Melamed. Oxford: Oxford University Press, 2016, 131217
pp. 239-244.

ALLAN, Michael. You, the sacrificial reader: poetics
and pronouns in Mahmoud Darwish's "al-Qurbān".
*Commitment and beyond: reflections on/of the
political in Arabic literature since the 1940s*. Ed.
Friederike Pannewick and Georges Khalil together
with Yvonne Albers. Wiesbaden: Reichert, 2015,
(Literaturen im Kontext: Arabisch - Persisch -
Türkisch, 41), pp. 185-199.

ABU EID, Muna. *Mahmoud Darwish: literature
and the politics of Palestinian identity*. London:
Tauris, 2016 (Written Culture and Identity, 4).
240 pp.

HAMDAN, Marwan A. Mahmoud Darwish's
voicing poetics of resistance: a receptionist review.
*International Journal of Humanities and Social
Science*, 6 x (2016) pp. 171-175.

01 Ocak 2017

MADDE YAYINLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

را در برابرش گشود. آنچه او در مسکو می‌دید، با شنیده‌ها و خواننده‌هایش درباره‌ی این شهر به‌مثابه‌ی آرمانشهر کمونیسم، در تناقض بود. این تناقضها سهم تعیین‌کننده‌ای در آینده‌ی سیاسی و فرهنگی او



محمود درویش

داشت (درویش، ۲۰۰۶، ص ۱۳۷-۱۳۸). در ۱۳۵۰ ش / ۱۹۷۱، از مسکو به قاهره رفت. در آنجا با محمد حسنین هیکل آشنا شد و با راهنمایی او در باشگاه (انجمن) نویسندگان الاهرام، مشغول به کار شد. در این باشگاه، با توفیق‌الحکیم*، نجیب محفوظ*، یوسف ادیس* (متوفی ۱۳۷۰ ش / ۱۹۹۱) و بنت‌الشاطی* آشنایی و دوستی عمیقی یافت. همچنین با چند شاعر بزرگ مصری نظیر صلاح عبدالصبور* و أمل دنقل* آشنا شد. در قاهره، تجربه‌های جدیدی به‌دست آورد که در اشعارش منعکس شده‌است و اوج آن در شعر «سرحان یسرب القهوه فی الکافیتريا» دیده می‌شود. این شعر نشانه‌ی تحول و گسترش آفاق شعری درویش است (همان، ص ۱۳۹-۱۴۱).

درویش در ۱۳۵۱ ش / ۱۹۷۲ به بیروت رفت و ده سال در آنجا اقامت کرد. در بیروت، نخست عضو هیئت تحریریه‌ی مجله‌ی شئون فلسطینیه و سپس سردبیر آن و رئیس «مرکز الابحاث و الدراسات الفلسطینیه» (مرکز مطالعات و پژوهشهای فلسطینی) شد. در ۱۳۶۰ ش / ۱۹۸۱، فصلنامه‌ی فرهنگی - ادبی الکرمل را تأسیس کرد. او معتقد بود نشر الکرمل در پیشرفت فرهنگی فلسطینیان تأثیرگذار است و منتشر نشدن آن باعث پس‌رفت زندگی آنان می‌شود (همان، ص ۱۴۱-۱۴۳، ۱۴۹-۱۵۰؛ راضی صدوق، ص ۵۸۲).

درویش پس از جنگهای داخلی ۱۳۶۱ ش / ۱۹۸۲ و کشتار صبرا و شتیلا، از لبنان به لیبی و سپس به دمشق رفت. مدتی هم در تونس و قبرس زندگی کرد. در ۱۳۶۴ ش / ۱۹۸۵، به پاریس رفت و ده سال در آنجا ماند. او در تمام این مدت مجله‌ی الکرمل را منتشر می‌کرد؛ در پاریس آن را با همکاری سلیم برکات (متولد ۱۳۳۰ ش / ۱۹۵۱)، شاعر و داستان‌نویس معاصر عرب، تدوین و در نیکوزیا، پایتخت قبرس، منتشر می‌کرد. الکرمل در نشر شعر شاعران فلسطینی تأثیر بسیار داشت (درویش، ۲۰۰۶، ص ۱۴۳-۱۴۵؛ راضی صدوق، همانجا؛ محمود شریح، ص ۴۲). درویش در ۱۳۶۳ ش / ۱۹۸۴ به ریاست اتحادیه‌ی نویسندگان

۱۳۶۷ ش؛ آنتوان سووگین، ایران از نگاه سووگین: مجموعه‌ی عکس‌های اواخر قرن نوزدهم ایران، موزه ملی نژادشناسی لیدن، هلند، تهران ۱۳۸۲ ش؛ مری لئونور شیل (وولف)، خاطرات لیدی شیل: همسر وزیر مختار انگلیس در اوائل سلطنت ناصرالدین‌شاه، ترجمه‌ی حسین ابوتریایان، تهران ۱۳۶۸ ش؛ محمدین محمد غزالی، کیمیای سعادت، چاپ حسین خدیوچم، تهران ۱۳۶۴ ش؛ فتوت‌نامه‌ها و رسائل خسارویه: سی رساله، چاپ مهران افشاری، تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، ۱۳۸۲ ش؛ حسین بن علی کاشفی، فتوت‌نامه‌ی سلطانی، چاپ محمدجعفر محجوب، تهران ۱۳۵۰ ش؛ احمد کسروی، صوفیگری، تهران ۱۳۴۴ ش؛ دیوید نیل مکتزی، فرهنگ کوچک زبان پهلوی، ترجمه‌ی مهشید میرفخرایی، تهران ۱۳۷۳ ش؛

Eugène Aubin, *La Perse, d'aujourd'hui, Iran, Mésopotamie*, Paris 1908; Engelbert Kaempfer, *Am Hofe des persischen Grosskönigs 1684-85*, ed. and tr. Walther Hinz, Leipzig 1940.

/ مهران افشاری /

درویش، محمود، مشهورترین شاعر مقاومت فلسطینی. نام کامل وی محمود سلیم حسین درویش است (راضی صدوق، ص ۵۸۰). او در ۱۳۲۰ ش / ۱۹۴۱ در روستای البروه شهر الجلیل در فلسطین زاده شد. پدرش کشاورز بود و هشت فرزند داشت. رژیم اشغالگر قدس در جنگ ۱۳۲۷ ش / ۱۹۴۸، البروه را اشغال و ساکنانش را بیرون کرد. پس از آن، خانواده‌ی درویش به لبنان مهاجرت کردند و مدتی در روستاهای آنجا ساکن شدند. سپس به الجلیل برگشتند، اما در آن زمان، اثری از البروه باقی نمانده بود و آنها به‌ناچار در روستای دیرالاسد و سپس در الجدیبه ساکن شدند (درویش، ۲۰۰۶، ص ۱۱۷-۱۱۸؛ راضی صدوق، همانجا).

درویش در وضع دشواری در مقطع ابتدایی و متوسطه درس خواند. پس از آن، معلم روستای الجدیبه شد. در ۱۳۳۹ ش / ۱۹۶۰ به حیفا منتقل گردید. در آنجا به فعالیت سیاسی پرداخت و عضو حزب کمونیست سرزمینهای اشغالی شد. او در نشریه‌های *الاتحاد* و *الجدید*، که وابسته به حزب کمونیست بودند، به نوشتن مقالات سیاسی و نشر اشعارش پرداخت. از ۱۳۴۰ ش / ۱۹۶۱ تا ۱۳۴۸ ش / ۱۹۶۹ پنج بار دستگیر و زندانی شد. از ۱۳۴۶ ش / ۱۹۶۷ تا ۱۳۴۹ ش / ۱۹۷۰ حق خروج از خانه‌ی خود در حیفا را نداشت (درویش، ۲۰۰۶، ص ۱۱۸-۱۱۹؛ راضی صدوق، ص ۵۸۱؛ *اعلام الادب العربی المعاصر*، ج ۱، ص ۵۹۴). در اوایل ۱۳۴۹ ش / ۱۹۷۰، برای ادامه‌ی تحصیل، از حیفا به مسکو رفت و دانشجوی مرکز مطالعات اجتماعی شد. اقامت یک‌ساله‌ی وی در مسکو آفاق جدیدی

08 Temmuz 2015

Mahmud Derviş
131317

ALSHAER, Atef. Humanism, nationalism and violence in Mahmoud Darwish's poetry. *Warfare and poetry in the Middle East*. Ed. Hugh Kennedy. London: Tauris, 2013, pp. 257-282.

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

محمود درويش

محمود درويش .

النوع الأدبي: شاعر.

ولادته: ١٩٤١ [١٩٤٢] في البروة، فلسطين.

ثقافته: تلقى علومه الابتدائية في مدرسة الـ «أونروا» في مخيم الدامور في لبنان؛ والثانوية في مدينة الناصرة.



حياته في سطور: شاعر، صحفي ومحزر؛ من فعاليات المقاومة الفلسطينية. عضو حزب الركة الشيوعية (١٩٦١) في الأرض المحتلة. وكان محزر جريدة الاتحاد لحزب الركة. محزر حتى ١٩٨٢، في مجلة شؤون فلسطينية (بيروت) واعتقل ثلاث مرّات وبعدها اختار المنفى في القاهرة (١٩٧١)، ثم في بيروت (حتى ١٩٨٢)، ثم في باريس، ثم في قبرص وصار هناك رئيس التحرير لمجلة الكرمل (نيقوسيا) فاختاره رئيس اتحاد الكتاب والصحافيين الفلسطينيين في ١٩٨٧.

السيرة*:

بدأت شاعراً ورومانسياً ليس بالمعنى التاريخي لكلمة رومانسية، إنما كشاعر يستعمل أدوات غنائية بسيطة للتعبير عن عمر تجربته وتطوّرت رومانسيته من رومانسية حاملة إلى رومانسية ثورية أو نضالية. ثم تعقّدت أشكال تعبيره إلى أن أوصلت إلى ضرورة طرح مثل هذا السؤال.

طبعاً أنا مثل أي شاعر آخر في أي زمان وفي أي مكان، ابن ظروفه التاريخية والاجتماعية. وطبعاً مسيرة حياتي الشخصية والعامة ترك آثارها الكبرى على انعكاساتها الفنية. تعبيره الفني هو انعكاس لهذه المسيرة. إنه ليس انعكاساً سهلاً بسيطاً. إنه انعكاس أكثر جدلية وتعقيداً. والظروف التاريخية التي مرت بها مع شعبي من بساطة الوعي حول مفهوم حزبية فلسطين وتحريرها، الوعي القومي المبكر لهذه المسألة، الوعي السهل كما أسميه، إلى الوعي الأكثر تعقيداً، إلى مواجهة التجربة الصعبة المعقّدة، واختلاط عقبات تحقيق الحلم العربي الفلسطيني بمعوقات داخلية وعربية تصل أحياناً إلى حد التساؤل عن الخلل العضوي الموجود في البنية العربية. وطبعاً بهذا المعنى، بمعنى الوعي، تصبح فلسطين أبعد ممّا كانت في السابق، وبالتالي تصبح القصيدة أكثر شقاءً ومعاناةً في سيرها على الطريق المجازي كما نسميه، طريق فلسطين. لا بد لكل نشيد، لكل قصيدة في العالم من طريق ما...

هذا على المستوى الموضوعي. أما على المستوى الذاتي، لا شك أنّ شخصيتي قد تغيّرت. لا أعني بأنّها تغيّرت، إنّها انقلبت على ذاتها أو راجعت نفسها. تغيّرت بمعنى تطوّرت. فطبعاً هناك فرق بين شاب دون العشرين وبين رجل في الأربعين. أي من مداركي وحقول معرفتي، وتجاربي الشخصية، وثقافتي، قد أوصلت قصيدتي إلى مراحل أكثر تساؤلاً عن الجانب المعرفي للشعر.

ولم تعد القصيدة هي خدمة مباشرة لقضية وطنية أو قومية، إنّما أصبح لها استقلالها، أو معادلتها المستقل لما نتحدّث عنه، لأنّ للقصيدة عالماً مستقلاً عن موضوعها أحياناً كبناء وكشروط وكادوات عمل. فانا لا أعتبر فقط عن الموضوع الذي أُعبر عنه، ولا عن درامية هذا الصراع فقط، إنّما أيضاً اشتغل على مستوى تطوير قصيدة عصري. القصيدة العربية أنا أحد المطالبين بالمساهمة في تطويرها وفي خلق توازن، إذا أمكن التعبير، بين اتجاهين يهددان القصيدة العربية الآن، وهما السلفية المغرقة في إنكار التطور التاريخي الذي نعيش فيه، ومسار آخر هو مسار ما أسميه بالفوضى العدمية التي تقترح على القصيدة هبأً واحداً للمعاصرة، وهو أن تقطع عن تاريخها.

إذن مسؤوليتي كشاعر أن أكون طرفاً في هذا الحوار المقلق بأحد مكونات الروح العربية وهي الشعر. ومهما تسرع النقاد الحديثون، أو الشبان، في استرداد مكانة القصيدة العربية من الوجدان العربي فإنهم برأيي مخطئون لأنّ الشعر ما زال، كما قيل قديماً، ديوان العرب. طبعاً هذا قد لا يكون حكماً نهائياً أو خالداً، ولكن في المرحلة التاريخية والاجتماعية التي نعيشها ما زال الشعر هو أحد أهمّ مكونات النفس والروح العربيين...

أنا مشتاق جداً إلى كل أشياء الطبيعة والناس الذين عشت معهم طفولتي وصباي وشبابي في حيفا، وغير حيفا. وأحياناً يوصلني هذا الشوق إلى حد الشجن والنشيج الداخلي، خاصة وإن تعذّب منّي وعدم وجود سرير شخصي لي، ولا سقف شخصي لي، وإحساسي بأنّي متعلّق في هواء الكلمات، فعلاً يحفزني أو يفتح في داء الحنين إلى أي حر، إلى أي احتمال ضريح. نحن الآن مصابون بأزمة لا الوطن فقط ولا مكان إقامة، عندنا أزمة قبر. فعندما يموت الفلسطيني الآن لا تعرف أين تدفنه. وهذا الإحساس بالخوف من عدم العثور على قبر تيقظ في كثيراً وانتبّهت إليه بشكل مأساوي عندما مات معين بيسيسو* في أحد فنادق لندن. وأنا كنت أحد الذين يجرون اتصالات من أجل العثور على قبر له في مكان ما. فهذا فعلاً يوصل الفلسطيني إلى إحساس درامي نادر في تاريخ البشر. ألا يكفي أننا لا نملك حق الحياة في وطن، ولا نملك حق الحياة في منفي؟ وأيضاً لا نملك عنواناً بجثتنا؟ طبعاً كل هذه المشاعر وهذا الإحساس بالعزلة المطلقة على أرض البشر، يضاف إليها أفكار الوعي الدولي والعربي لوجودنا ولهويتنا. هذا فعلاً يفتح البؤابة الواسعة لكل أشكال الطفولة الأولى. وهنا يصبح مفهوم العودة ليس مفهوماً سياسياً، بل مفهوماً غريزياً. فانا بهذا المعنى مشتاق، بالإضافة طبعاً إلى حقي في وطني، وإلى انخراطي في حركة الصراع ومسيرة العودة، على المستوى الشخصي إلى مكاني الأزل، وسمائي الأولى. وحقي في قبر يجعلني مشتاقاً إلى حد المرض.

* [قطع من حوار في الحوادث، ١/٣، ١٩٨٦، ص ٤٧ - ٤٩].

مؤلفاته:

(١) شعر:

- ٢ - أوراق الزيتون، حيفا، مطبعة الاتحاد، ١٩٦٤؛ ٢، بيروت، دار العودة، ١٩٦٩.

- ١ - عصفير بلا أجنحة، عكا، مطبعة الجليل، ١٩٦٠. طبعات أخرى،

21 Ocak 2016

- 1888 SAZZAD, Rehauma. The voice of a country called *Mahmud Da*
'forgetfulness': Mahmoud Darwish as Edward Said's *131317*
"amateur". *Human Architecture: Journal of the*
Sociology of Self-Knowledge, 11 i (2013) *Said E.W*
pp. 115-126. On the interplay of poetry and politics *181028*
in Darwish.

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

E YAYIMLANDIKTAN
A GELEN DOKÜMAN

20 Eylül 2014

669 PRIETO, Maria Luisa. *La urid lihadî al-qasîda an
tamahî. Poemario póstumo de Mahmud Darwish.
Hesperia: Culturas del Mediterráneo*, 16 (2012)
pp. 273-282. Spanish translation of a poem
composed by Darwish a little before his death.

Darwish Mahmud
040822

Modern Arabic Poetry

An Anthology

EDITED BY
Salma Khadra Jayyusi

040822

Der Uiz, Mahmud

28 Aralık 2014

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	57882
Tas. No:	2327 MOD-A

Columbia University Press
New York 1987

Mahmoud Darwish (b. 1942)

Palestinian poet. Born in the village of Berweh, east of Acre, which was razed by the Israelis after the war of 1948, he lived as a refugee in his own country and entered the political struggle early in his life, joining the Israeli Communist Party, Rakah. As a result, he experienced constant harassment and repression at the hands of the Israeli authorities, including imprisonment and house arrest. While in Palestine, he lived in Galilee and for some time edited Rakah's newspaper, *Al-Ittibad* (Unity). He left Israel in 1971 and went to live in Beirut, where his reputation as the foremost poet of the resistance continued. Several of his poems have been put to music as emblems of the Palestinian struggle. His poetry developed great sophistication with the years, and is widely acclaimed today. He has produced more than ten collections. He now lives in Paris and is editor-in-chief of the Palestinian literary review, *Al-Karmel*. PROTA is preparing a collection of his poetry in English.

DIARY OF A PALESTINIAN WOUND

Quatrains for Fadwa Tuqan

1
We do not need to be reminded:
Mount Carmel is in us
and on our eyelashes the grass of Galilee.
Do not say: If we could run to her like a river.
Do not say it:
We and our country are one flesh and bone.

2
Before June we were not fledgeling doves
so our love did not wither in bondage.
Sister, these twenty years
our work was not to write poems
but to be fighting.

MAHMOUD DARWISH [201]

3
The shadow that descends over your eyes
—demon of a God
who came out of the month of June
to wrap around our heads the sun—
his color is martyrdom
the taste of prayer.
How well he kills, how well he resurrects!

4
The night that began in your eyes—
in my soul it was a long night's end:
Here and now we keep company
on the road of our return
from the age of drought.

7
And we came to know what makes the voice of the nightingale
a dagger shining in the face of the invaders.
We came to know what makes the silence of the graveyard
a festival . . . orchards of life.

8
You sang your poems, I saw the balconies
desert their walls
the city square extending to the midriff of the mountain:
It was not music we heard.
It was not the color of words we saw:
A million heroes were in the room.

11
This land absorbs the skins of martyrs.
This land promises wheat and stars.
Worship it!
We are its salt and its water.
We are its wound, but a wound that fights.

12
Sister, there are tears in my throat
and there is fire in my eyes:
I am free.

Dervis Mahmud

118. Darwish, Mahmud, 1941-2008. *O. D. Sol*

La Palestina com a metàfora / Mahmud Darwix ; próleg Elias Khoury ; traducció de l'àrab Jaume Ferrer ; traducció de l'hebreu Eulàlia Sariola. - Palma (Mallorca) : Leonard Muntaner, 2012. - 153 p. ; 25 cm - (Repertorio Español de Bibliografía Árabe e Islámica. 2012)

ISBN 978-84-15076-92-6

1. Darwīš, Maḥmūd - Entrevistas.

2. Palestinos - Territorios ocupados - Entrevistas

3. Palestina en la literatura.

94(569.4P)(0:82)

ICMA 4-62298 -- R.I 73163.

Derziz Mahmud.

الواقعية الملحمية

(صورة فلسطين في ٣٨ سنة من شاعرية محمود درويش)

الدكتور عبدالحسين فرزاد

أستاذ جامعي وباحث ومترجم إيراني

معهد العلوم الإنسانية والدراسات الثقافية

a h farzad @ Yahoo.com

أحسن قول قيل في محمود درويش، هو كلام الشاعر الكبير نزار قبّاني الحبير، حيث يقول: ليس محمود درويش شاعر مناسبة إسمها فلسطين، بل هو فلسطين نفسها مع كلّ مزارع زيتونها وبرتقالها وكرومها وبحرها.. فعظمت أهداف فلسطين السائدة عند محمود درويش، عندما صغرت في أيدي الآخرين. فإنّ أهداف فلسطين مع كلّ خطرها وقداستها لن تقدر على رفع سمعة أي شاعر غير موهوب.

إنّي في هذا البحث المجل، أرغب أن أجد أثر وجهة نظر الأستاذ نزار قبّاني النقدية في محمود درويش خلال دواوينه الشعرية. لأنّي أعتقد أيضاً أنّ شعر محمود درويش، هو كائنات، ظهر فيها إنسان فلسطين وترعرع وأدرك، كتكوين آدم في الكتب المقدسة.

والآن، أول ديوان شعريّ لمحمود درويش «أوراق زيتون» (١٩٦٤ م) مفتوح بين يديّ، أصدره في الثلاثة والعشرين من عمره وآخر شعره هو أيضاً بعنوان «حالة حصار»، قرأته اليوم (٢٤ من آذار ٢٠٠٢ م) في مجلة الكرمل على الأنترنت.

إن قصيدة «بطاقة هوية»، هي أبرز قصائد ديوان «أوراق زيتون»، لأنها تعرّف محمود

تصدر عن معهد العلوم الإنسانية والدراسات الثقافية

عددان في السنة (نصف سنويّة)

العدد العاشر، السنة الخامسة، ١٥ رجب ١٤٢٣ هـ.

مهر ١٣٨١ هـ. ش / أيلول ٢٠٠٢ م

رقم المنشور القياسي الدولي ١٥٦٢-٦٨٢٢

المدير المسؤول: الدكتور مهدي گلشنی (رئيس معهد العلوم الإنسانية والدراسات الثقافية)

تحت إشراف هيئة استشارية

رئيس التحرير: الدكتور صادق آئينهوند

مدير التحرير: قيس آل قيس

مدير النشر: رحمت الله رحمت پور

المطبوع: ١٠٠٠ نسخة

المشرف الفني على الطباعة: سيد إبراهيم سيد علي

المطبعة: شركة طباعة فرشيوه

الثمن: ٣٥٠٠ ريال

الاشتراك السنوي: ٧٠٠٠ ريال

العنوان: الجمهورية الإسلامية الإيرانية

طهران، شارع كردستان، رقم ٦٤، الرقم البريدي ١٤٣٧٤

الهاتف: طهران ٨٠٥٣٩٣٤ و ٨٠٣٦٣٢٠ و ٨٠٤٦٨٩١-٣ الفاكس: طهران ٨٠٣٦٣١٧

Email afaq @ ihcs.ac.ir

Email Al Kaiss @ ihcs.ac.ir

03836

040822
Deruis Mohmud

محمود درويش (١٩٤٣ - فلسطين)

خطابيات «الشعر المقاوم»

شاعر التوأمين: النثر والشعر

وُلِدَ فيها عاشقاً، وشهد اغتصابها الأكبر، فدافع عنها بالحضور، وبالنثر وبالشعر، وخرج من مأساتها ليقاربها من بعيد، من بيروت، ومن كل عاصمة أخرى. فلم يهدأ، إلا حين عاد إليها، ورأى أنها هي وحدها، الأرض - فلسطين، القصيدة التي لا تُكتب. هو الأشهر بين شعراء الأرض الفلسطينية المحتلة، والأمين بخطابياته. جرى تخليط بين مقاومة بالشعر، وبين شعر مقاوم أو (شعراء مقاومة). وهذا متروك للنقد في القرن المقبل. لكثرة أعماله الشعرية والنثرية، سنكتفي هنا بهذه النماذج الجديدة.

I - نماذج من نثره:

■ لمحمود درويش في النثر عدّة أعمال: شيء عن الوطن؛ وداعاً أيتها الحرب، وداعاً أيتها السلام؛ يوميات الحزن العادي؛ ذاكرة للنسيان؛ في وصف حالتنا؛ عابرون في كلام عابر؛ الرسائل (بالاشتراك مع سميح القاسم).

1. ذاكرة للنسيان (صدر في طبعة سادسة عن دار العودة، بيروت 1994). لا وهم أن نثره جزء من شعره، فكلاهما متداخل متفاعل، إذ يهبط شعره بموسيقاه إلى أول نوتة في سلم النثر، ويصعد النثر إلى أول نوتة في موسيقى الشعر:

□ حيفاً:

في هذا المخيم تولد وردة/ إذا عاشت طويلاً ضاعبت الحمامة. ماذا كان يعني؟

لا أعرف. كان غامضاً. كأنه ليس منا، كأنه لا يشاركنا العودة...

يا ليتني أرمي خُطايَ لكي أنام على سرير من زبد.

حيفاً! لماذا لم تطيري كالحمام/ حيفاً! لماذا لا أطيّر ولا أنام؟

حيفاً! لماذا لا تقولين الحقيقة: أنتِ طيرٌ أم بلدٌ.

يا ليتني أرمي خُطاي وأستريح إلى الأبد...». (ذاكرة للنسيان، صص 145

- 146).

2. عابرون في كلام عابر (صدر في طبعة ثانية/ دار العودة، بيروت، 1994) وفيه تقديم للناقد محمد بنيس (ص 5) الذي يوضح ان مقالات محمود درويش هي شهادة على زمنه، حيث الكتابة تصاحب الزمن؛ أمّا «عابرون في كلام عابر، فهو عنوان قصيدة كُتبت في سياق هذه المقالات عن «زمن الانتفاضة»: «هي الانتفاضة. كلامٌ حجر ينهي منابر البلاغة عن الكلام. كلام حجر محتقن باللغة وقد أعتق. كلام حجر هو الأول الذي يدلنا جميعاً على قلبنا المقطوع، وفي وسع ألف هزيمة ان تخلع خيامها الآن وترحل إلى الجحيم». (عابرون، ص 12).

II - عينات من شعره:

سنة 1994، صدرت الطبعة الرابعة عشرة من ديوان محمود درويش، في جزئين (عن دار العودة، بيروت) وفيه مجموعاته المتعاقبة منذ 1964؛ وخارج الديوان مجموعات، آخرها «سرير الغريبة» (1999) و«جدارية»، عام (2000). هنا مرآوية سريعة لعينات من شعره (الكثير).

1. أوراق الزيتون (1964):

يحكون في بلادنا/ يحكون في شجن

عن صاحبي الذي مضى/ وعاد في كفن...

يا أصدقاء الراحل البعيد، لا تسألوا متى يعود

لا تسألوا كثيراً، بل اسألوا: متى يستيقظ الرجال! (ديوان، I، 23).

2. عاشق من فلسطين (1966):

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

03 Mayıs 2014

الشاعر المعاصر محمود درويش
والخصائص المؤثرة في شعره

03836

تصدر عن معهد العلوم الانسانية والدراسات الثقافية - وزارة التعليم العالي
عددان في السنة (نصف سنوية)

العدد الرابع عشر، السنة السابعة / ٦ / شعبان / ١٤٢٥ هـ.

١ / مهر / ١٣٨٣ هـ ش / ٢٢ / ٩ / ٢٠٠٤ م

Deriş Mahmud (040821)

رقم المنشور القياسي الدولي ١٥٦٢-٦٨٢٢

رمضان علي نامدار پور

عضو الهيئة العلمية في الجامعة الاسلامية الحرة

بمدينة بائبل

□ المدير المسؤول: الدكتور مهدي گلشنی (رئيس معهد العلوم الإنسانية والدراسات الثقافية)

□ تحت اشراف هيئة استشارية

□ رئيس التحرير: الدكتور صادق آئينه وند

□ مدير التحرير: قيس آل قيس

□ مدير النشر: رحمت الله رحمت پور

□ المطبوع: ١٠٠٠ نسخة

□ المشرف الفني على الطباعة: سيد ابراهيم سيد علي

□ المطبعة: شركة طباعة بهمن

□ الثمن: ٣٥٠٠ ريال

□ الاشتراك السنوي: ٧٠٠٠ ريال

□ العنوان: الجمهورية الاسلامية الايرانية

طهران، شارع كردستان، رقم ٦٤، الرقم البريدي ١٤٣٧٤

□ الهاتف: طهران: ٨٠٥٣٩٣٤ و ٣-٨٠٤٦٨٩١، الفاكس: طهران: ٨٠٣٦٣١٧ - تليفاكس

٨٠٥٣٩٣٤

ملخص المقال:

ان محمود درويش من أبرز الشعراء المعاصرين الذين يكتبون الآن حول فلسطين
والانتفاضة وهو يحمي هوية شعبه. والشعراء الفلسطينيون كثيرون ولكن لم ينل أحد من
هؤلاء الشعراء شهرته في الدفاع عن الوطن. عندما طار صيته في البلاد الاسلامية والعالمية
عاش في مخيمات وطنه وشارك في الكفاح السياسي في مطلع شبابه.
وقد سجن عدة مرات وله مؤلفات عديدة في النظم والنثر. وشعره شعر حي نابض
يوقظ الناس من سباتهم وغفلتهم ويدعوهم الى الصراع ضد الصهاينة المحتلين. وفي أبيات
شعره غالباً حديث عن وطنه فلسطين وشعره يدور حول قضية فلسطين.

٣٩٥-٤٠٤

تمهيد:

Email afaq @ ihcs.ac.ir

Email AL Kaiss @ ihcs.ac.ir

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

6304 BOUHMALA, Benaïssa. Hommage à Mahmoud *Mahmud Darwich*
Darwich. *Horizons Maghrébins*, 63 (2010) pp.44-45. 040822

25 Mayıs 2014

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

- 6301 *Mahmoud Darwish, exile's poet: critical essays*. Ed. Hala Khamis Nassar, Najat Rahman. Massachussetts: Olive Branch Press, 2008. 377pp.

Mahmoud Darwish
cl
040822

ARTICLES

- 6302 ANTOON, Sinan. Returning to the wind; on Darwish's *La ta 'adhir 'amma fa'alta*. *Mahmoud Darwish, exile's poet: critical essays*. Ed. Hala Khamis Nassar, Najat Rahman. Massachussetts: Olive Branch Press, 2008, pp.215-238.

25 Mayıs 2014